

**POP ART,
MON AMOUR**

Quel point commun peut-on trouver entre Tadanori Yokoo — un des plus grands artistes contemporains japonais — et les mangas de science-fiction? Apparemment, aucun. Et pourtant, outre le fait que les noms de Yokoo et des *mangaka* sont en général peu connus dans nos contrées, les affiches sérigraphiées du premier procèdent d'un mode de création sensiblement identique à ces bandes dessinées tant adulées de nos jours: toutes s'inspirent en effet de motifs au départ non japonais (Pop Art, science-fiction), les font entrer en résonance avec l'esthétique nipponne (*emakimono, ukiyo-e*) et créent des œuvres hybrides qui, à leur tour, viendront influencer les travaux des artistes ou dessinateurs européens et américains.

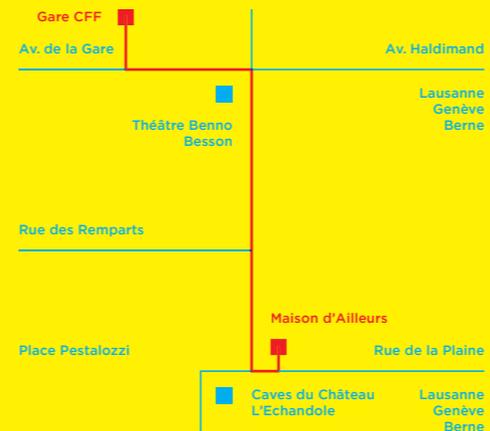
À mi-chemin entre Japon et Occident, vous êtes invité à découvrir une exposition hors du commun où les œuvres de Tadanori Yokoo et d'Osamu Tezuka dialoguent avec l'installation de Joanie Lemerrier et le patrimoine de la Maison d'Ailleurs.

**POP ART,
MY LOVE**

What do Tadanori Yokoo — one of the greatest contemporary Japanese artists — and science fiction mangas have in common? At first glance, nothing. Nonetheless, besides the fact that the names of Yokoo and *mangaka* are generally speaking not very well known in our part of the world, Yokoo's silkscreened posters are the product of a mode of creation more or less identical to these comic books so revered in our day and age: all are inspired by motifs which were not Japanese to begin with (Pop Art, science fiction), are made to resonate with Japanese aesthetics (*emakimono, ukiyo-e*) and create hybrid works which, in turn, influence the works of European and American artists or designers.

Halfway between Japan and the West, you are invited to discover a unique exhibition where the works of Tadanori Yokoo and Osamu Tezuka interact with Joanie Lemerrier's installation and the collections of the *Maison d'Ailleurs*.

Maison d'Ailleurs
Musée de la science-fiction,
de l'utopie et des
voyages extraordinaires
Place Pestalozzi 14
Yverdon-les-Bains, Suisse
Du mardi au dimanche, 11-18 h
www.ailleurs.ch



Partenaires principaux

Yverdon-les-Bains, adn, LOTERIE ROMANDE, FONDATION CASINO BARRIÈRE MONTREUX, VAUDE+, S, travys

Partenaires officiels

Sous le patronage de l'Ambassade du Japon en Suisse et du Consulat du Japon à Genève: BCV, Retraites Populaires, Fondation Sakae Stünzi, FONDATION LEENAARDS, HUBLOT

Partenaires officiels

JAPAN FOUNDATION, ERNEST GABELLA SA, Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun Svizra, Embassy of Switzerland in Japan スイス大使館, STRID Gestion des déchets pour le Nord Vaudois, Y+T MOCCA 横濱国際現代美術館, TEZUKA PRODUCTIONS CO. LTD.

Partenaires

Centre Patronal, PAYOT, artgraphiccavin sa, Ted Support, MIX, SBB CFF FFS Offre RailAway

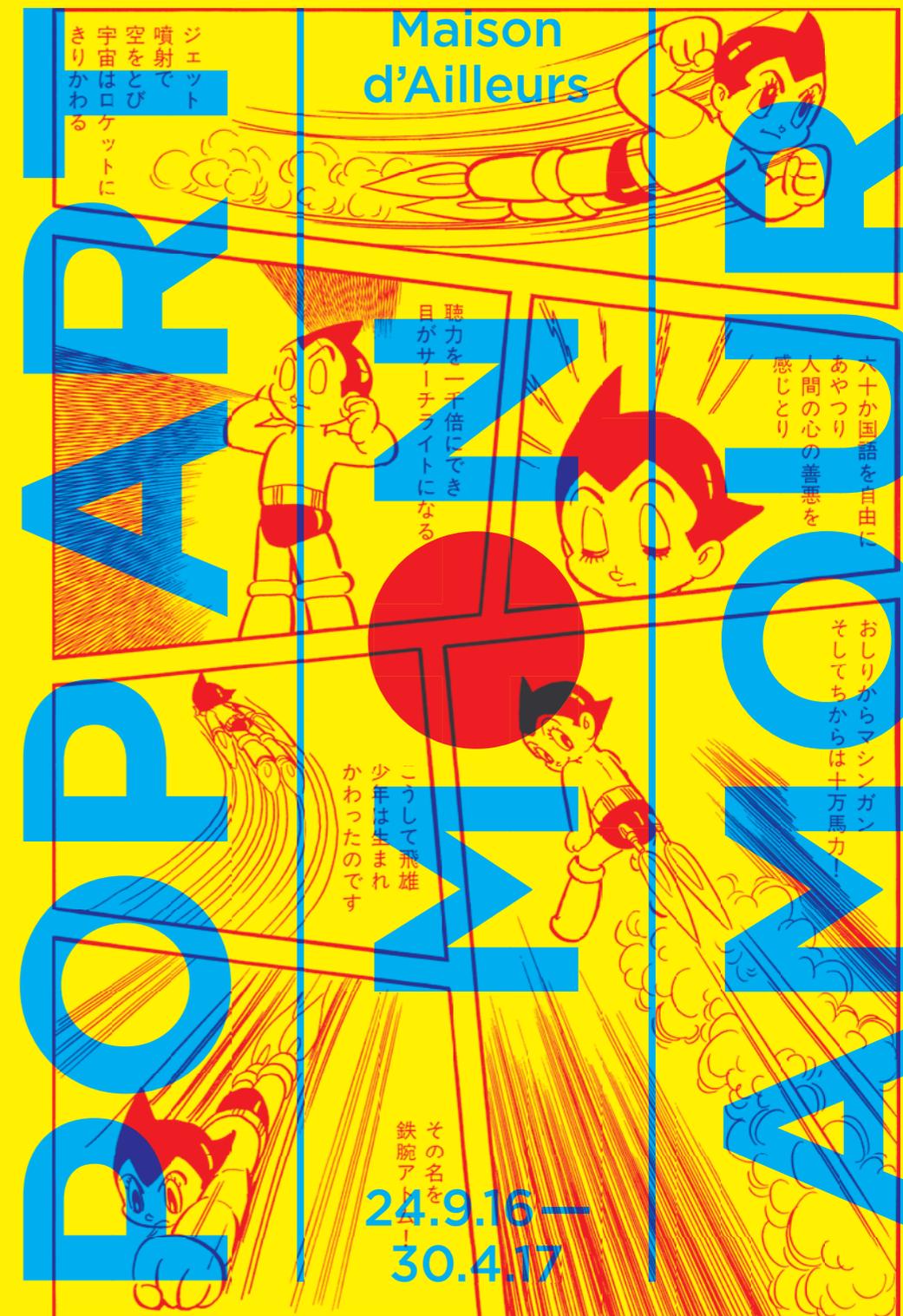
Soutiens

IMPACT, BONVILLARS, Le Têfle, BOXER TRIEL, LA SEMBUSE et ses amis, AMDA ASSOCIATION DES AMIS DE LA MAISON D'AILLEURS, ASSOCIATION SUISSE-JAPON SECTION SUISSE ROMANDE, TBB

Partenaires culturels

Partenaires médias: NIFFF NEUCHÂTEL INTERNATIONAL FANTASTIC FILM FESTIVAL, La Région, actuef.com, EOR3

Graphisme Notter+Vigne Impression Artgraphic Cavin SA





Tadanori Yokoo (Matsuya) 734 × 1'035 mm, 1965.
Courtesy Tadanori Yokoo

Phoenix: Nostalgia, Osamu Tezuka. Page tirée de la série publiée dans le magazine *Manga Shōnen*, septembre 1976-mars 1978. © Tezuka Productions



Shōnen, éd.: Kōbunsha, n°3, mars 1960.
Coll. Maison d'Ailleurs

En couverture: *Astro Boy: The Birth of Atom*, Osamu Tezuka. Page publiée dans *Astro Boy Vol. 1*, 20 juin 1975. © Tezuka Productions